

房屋事務委員會

在 2019 年 12 月 2 日的會議上就議程項目 V "香港房屋協會出租屋邨租金調整及租金援助措施"通過的議案

不少房協公屋住戶反映，現時租金援助計劃的申請門檻過高及申請表格過於繁複。本事務委員會促請有關當局考慮放寬租金援助申請資格，及簡化申請程序，以回應居民訴求。

動議人： 邵家臻議員
梁耀忠議員

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Rent adjustment of rental estates and rent assistance measures of the Hong Kong Housing Society" at the meeting on 2 December 2019

Quite a number of households of public rental housing units under the Hong Kong Housing Society have relayed that the current application threshold of the rent assistance scheme is too high and the application form of the scheme is too complicated. This Panel urges the relevant authorities to consider relaxing the eligibility of applying for rent assistance and streamlining the application procedures, so as to address the aspirations of residents.

Moved by : Hon SHIU Ka-chun
Hon LEUNG Yiu-chung

房屋事務委員會

在 2019 年 12 月 2 日的會議上就議程項目 V "香港房屋協會出租屋邨租金調整及租金援助措施"通過的議案

房協過往曾因考慮本港當前的經濟和市場情況，在 1998 至 2010 年連續 12 年凍結公屋租金。由於近年香港經濟疲弱，基層公屋住戶生活艱苦，本事務委員會促請有關當局於 2020 年 4 月凍結公屋租金兩年，與公屋租戶共度時艱。

動議人：邵家臻議員
梁耀忠議員

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Rent adjustment of rental estates and rent assistance measures of the Hong Kong Housing Society" at the meeting on 2 December 2019

The Hong Kong Housing Society has previously, from 1998 to 2010, frozen the rent of public rental housing ("PRH") for twelve consecutive years, taking into account of the prevailing economic and market conditions of Hong Kong. Given the weak economy in Hong Kong in recent years, grass-roots PRH households are living in plight, this Panel urges the relevant authorities to, with effect from April 2020, freeze the rent of PRH for two years, so as to tide over the hard times with PRH tenants.

Moved by : Hon SHIU Ka-chun
Hon LEUNG Yiu-chung

房屋事務委員會

在 2019 年 12 月 2 日的會議上就議程項目 V "香港房屋協會出租屋邨租金調整及租金援助措施"通過的議案

因應過去半年本港的經濟環境急速惡化，加上外圍經濟環境陰晴不定、失業率回升；而多份經濟分析亦預示來年經濟持續疲弱，就此本事務委員會促請香港房屋協會：

1. 凍結未來兩個年度轄下所有出租住宅單位的租金；
2. 寬免出租住宅單位租金一個月；
3. 檢討租金援助制度，放寬申請門檻及簡化審批程序；及
4. 檢討租金調整機制，並以租戶的負擔能力為依歸。

動議人：鄭泳舜議員, MH, JP

和議人：張國鈞議員, JP

(Translation)

Panel on Housing

Motion passed under agenda item V "Rent adjustment of rental estates and rent assistance measures of the Hong Kong Housing Society" at the meeting on 2 December 2019

In view of the rapidly deteriorating economic environment in Hong Kong in the past six months, coupled with the fact that the external economic environment is full of uncertainties and the unemployment rate has rebounded, while a number of economic analyses have predicted that the weak economy will continue in the coming year, in this connection, this Panel urges the Hong Kong Housing Society to:

1. freeze the rent of all its rental units for the coming two years;
2. waive the rent of rental units for one month;
3. review the rent assistance scheme to relax the application threshold and streamline the vetting and approval procedures; and
4. review the rent adjustment mechanism and adjust rent in accordance with tenants' affordability.

Moved by : Hon Vincent CHENG Wing-shun, MH, JP

Seconded by : Hon CHEUNG Kwok-kwan, JP